# ПОЭТОГРАД

№ 22 (123)
Май
2014

**Народная литературная газета**

Газета Союза писателей XXI века и Холдинговой компании «Вест-Консалтинг»

Газета выходит с 2010 года 4 раза в месяц


## В номере:


*«Европейская весна поэтов» в Кишиневе*

*Манифест полиганизма*

*Архитектура Кишинева — фоторепортаж Евгения Степанова*

*Кишиневский фестиваль — фоторепортаж Сергея Киулина*

*Выдающийся поэт России Андрей Вознесенский*

*Пьедестал Поэтограда*


**ВЫДАЮЩИЙСЯ ПОЭТ РОССИИ**

## АНДРЕЙ ВОЗНЕСЕНСКИЙ

### ЭФИРНЫЕ СТАНСЫ

*Посвящается Константину Кедрову*

Мы сидим в прямом эфире
Мы для вас как на корриде
Мы сейчас в любой квартире
Говорите, говорите...

Костя, не противься бреду
их беде пособолезнуй
в наших критиках по Фрейду
их история болезни

Вязнем, уши растопыря
в фосфорическом свету
точно бабочки в эфире
или в баночке в спирту

Вся Россия в эйфории
митингуют поварихи
говорящие вороны
гуси с шеей Нефертити
нас за всех приговорили
отвечать здесь —
говорите!

Не в американских Фивах
философствуя извне
мы сидим в прямом эфире
мы сидим в прямом дерьме

Я, наверно, первый в мире
из поэтов разных шкал
кто стихи в прямом эфире
на подначку написал

Иль под взглядами Эсфири
раньше всех наших начал
так Христос в прямом эфире
фарисеям отвечал

Костя, Костя, как помирим
эту истину и ту?
Станем мыслящим эфиром
пролетая темноту

*(стихотворение из журнала «Дети Ра», № 9, 2011)*

**СОБЫТИЕ**

## «ЕВРОПЕЙСКАЯ ВЕСНА ПОЭТОВ» В КИШИНЕВЕ

14-17 мая в Кишиневе прошел фестиваль «IV Европейская весна поэтов», который организовал Союз писателей Молдовы при участии Министерства культуры Молдовы и департамента культуры мэрии Кишинева.

В фестивале приняли участие поэты Молдовы, Румынии, России, Венгрии, Голландии, Украины, Словакии и других стран.

Фестиваль открылся вечером памяти поэта Георгию Водэ (1934 — 2007).

Затем состоялась презентация Антологии современных поэтов Молдовы на венгерском языке, которую составил и издал в Будапеште замечательный поэт и подвижник Атилла Блаш (изд. Парнассзус, 2014). Были также представлены книги современных поэтов и критиков Молдовы и Румынии. Выступили Лео Бутнару, Иоан Холбан, Кассиан М. Спиридон, Илие Т. Зегря, Лучиан Василиу, Мария Шляхтицки, Мирослава Метляева и другие известные литераторы.

Выдающийся популяризатор русской и румынской литератур Лео Бутнару рассказал о своей переводческой работе — он перевел на румынский язык десятки современных русских поэтов, в том числе Веру Павлову, Вячеслава Куприянова, Сергея Бирюкова, Лилию Газизову, Евгения Степанова...

Литературовед Мирослава Метляева представила уникальную книгу-антологию «Современная литература Молдовы».

Каждый выступающий поделился своими соображениями о современном литературном процессе.

Также во время фестиваля состоялись заседания, посвященные проблемам литературного перевода, которые модерировал Президент СП Молдовы поэт Аркадиу Сучевяну, состоялись литературные чтения.

Фестиваль был превосходно организован (здесь огромная заслуга директора фестиваля поэта и прозаика Николае Спатару), литераторы представили свое творчество, наладили творческие контакты, посетили достопримечательности Кишинева и других регионов Молдовы.

Россию на этом фестивале представляли поэты Лилия Газизова (Казань) и Евгений Степанов (Москва).

Главной премии фестиваля был удостоен венгерский поэт Атилла Ф. Балаш. Премии за вклад в культурное сотрудничество получили Илие Т. Зегря, Лучиан Василиу, Джеллу Дориан, Лилия Газизова, Евгений Степанов, Кассиан М. Спиридон, Ян В. Бош, Галина Тарасюк, Теодозия Заривна.

Во время фестиваля состоялась встреча Президента Союза писателей Молдовы Аркадия Сучевяну и директора издательского холдинга «Вест-Консалтинг», члена Президиума МГО СП России, президента СП XXI века Евгения Степанова с послом Российской Федерации в Республика Молдова Фаридом Мухаметшиным.

Были намечены планы совместной работы в области организации литературного процесса, в частности, стороны договорились о том, что будет издана поэтическая Антология русских поэтов на румынском языке и антология молдавских поэтов на русском языке.

***Сергей КИУЛИН***

**ПЬЕДЕСТАЛ**

## ТРИ КНИГИ НЕДЕЛИ

Еженедельно в рубрике «Пьедестал: три книги недели» — лучшие книги, выпущенные как издательским центром «Вест-Консалтинг», так и другими издательствами нашей страны. Это наш пьедестал почета — книги, которые мы рекомендуем вам, уважаемые читатели!

***Татьяна Романова-Настина***
***«Долгий запах жасмина»***
***М.: «Вест-Консалтинг», 2014***

***Ольга Михайлова***
***«Рябиновый оберег»***
***М.: «Вест-Консалтинг», 2014***

***Лео Бутнару***
***«Отсутствие негатива»***
***М.: «Вест-Консалтинг», 2014***

**РЕКЛАМА**


## ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ТРЕНИНГИ

Союз писателей XXI века и Институт языков и культур имени Льва Толстого объявляет прием на тренинги: Профессиональные литературные курсы (Литературная мастерская) и «Сделай свое Интернет-кино». В программах принимают участие известные режиссеры, литераторы, журналисты, писатели и другие специалисты. В программы тренингов включены лекции и практические занятия.

Цель Профессиональных литературных курсов (Литературной мастерской) — освоение писательского мастерства. Начало тренингов «Литературная мастерская» с 1 марта 2014 г. (192 а/ч; 4 месяца). Ускоренный вариант — 2 месяца.

Цель курса «Сделай свое Интернет-кино» — основы создания Интернет-кино. Начало тренингов с 1 марта 2014 г. (192 а/ч 4 месяца). Ускоренный вариант — 2 месяца.

По завершении занятий выдается сертификат.

Справки по телефону:
8-915-138-51-43. Профессиональные литературные курсы (Литературная мастерская)
8-495-971-79-25. «Сделай свое Интернет-кино».

# МАНИФЕСТ ПОЛИГРАНИЗМА

Когда один человек владеет разными видами литературного творчества — к примеру, поэзией, прозой, художественным переводом, литературоведением, создавая произведения достойного уровня, — это интересное явление. Как совмещаются в сознании одного творческого человека разные виды литературной деятельности? Какое полушарие отвечает за литературоведение, а какое — за литературу?..

На эти вопросы в будущем, надеюсь, ответят исследователи литературного явления «полигранизм» (предлагаю название, которое восходит к значению «много граней»).

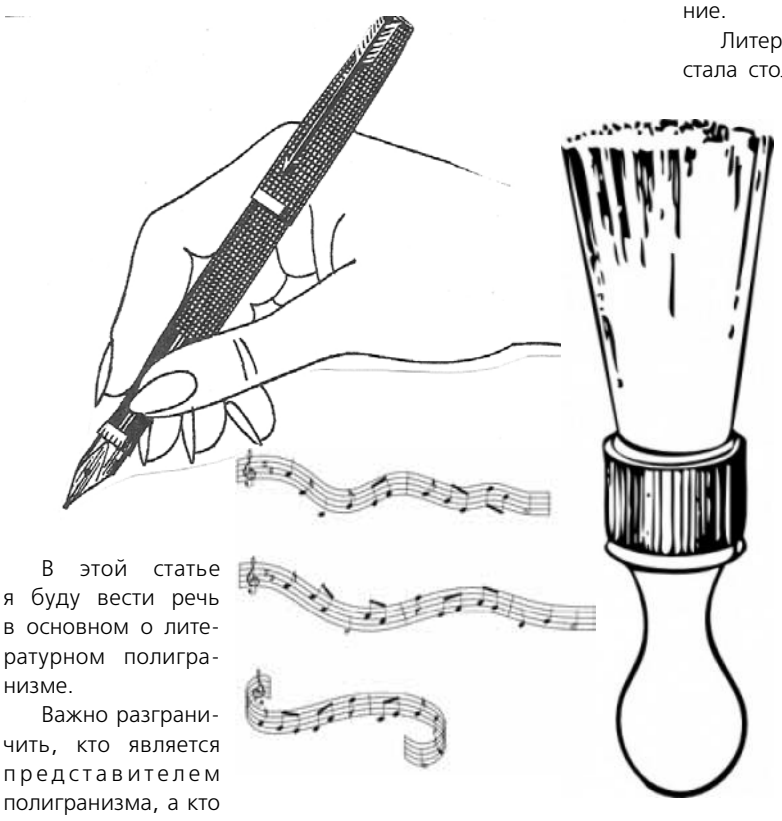
Хочу сразу оговорить, что моя статья не предполагает обзора полигранизма в истории литературы и искусства. Такой обзор требует отдельной статьи, а, скорее всего, даже диссертации.

В этой статье я пишу о проблеме, которая интересна мне уже много лет. Закладываю свой выношенный кирпичик в область литературных манифестов.

## КТО ТАКИЕ ПОЛИГРАНИСТЫ?

Это люди, уверенно, полноценно и увлеченно владеющие несколькими видами словесного творчества (а нередко одновременно литературной и другой творческой деятельностью). Они знают законы создания произведений разных видов литературной деятельности, способны переключаться от одного вида литературной работы к другому.

Создаю сейчас литературный манифест, но предлагаю представителям других видов искусства тоже использовать термин «полигранизм». К примеру, Эрнст Теодор Амадей Гофман был одновременно писателем, композитором и художником. Насколько полноценны были все эти грани таланта одного человека? Думаю, Гофмана можно считать безусловным полигранистом.



В этой статье я буду вести речь в основном о литературном полигранизме.

Важно разграничить, кто является представителем полигранизма, а кто нет. Можно ли считать полигранистом, к примеру, поэта, который вымучил кандидатскую по литературе и после ее защиты много лет назад больше не написал ни одной научной статьи? Не назовешь критиком того, кто написал несколько неярких литературно-критических статей лишь для того, чтобы отметиться в «толстых» литературных журналах. Нельзя считать переводчиком автора всего нескольких переводных опытов. Не каждый прозаик, написавший стихи, — поэт. Не каждый поэт, пробующий себя в прозе, становится прозаиком — не зря существует понятие «проза поэта», этот, по Р. Якобсону, «вторично приобретенный язык». Я не согласна с Якобсоном в том, что такова проза Пушкина, Лермонтова, Пастернака. Но такова проза Цветаевой, Мандельштама, Есенина, Ахматовой.

## КАКОВА ЦЕЛЬ ПОЛИГРАНИЗМА?

При желании представителей полигранизма объединиться он может вылиться в литературное направление.

Цель его — стремление показать высокие возможности творческого человека.

Насколько возможно для одного человека работать в русле разных видов литературного творчества?

Возможно в полной мере. И это доказывают не только гениальные Пушкин и Лермонтов. Стоит оглянуться вокруг, на современных авторов — Марина Кудимова (поэзия, публицистика, критика), Глеб Шульпяков (поэзия, проза, критика), Анна Кузнецова (критика, публицистика, поэзия), Александр Уланов (поэзия, критика), Марк Шатуновский (поэзия, критика), Светлана Кекова (поэзия, литературоведение), Максим Амелин (поэзия, переводы, эссеистика), Данила Давыдов (критика, поэзия), Алиса Ганиева (проза, критика)... Вячеслав Куприянов и Владимир Микушевич, помимо переводов, создают оригинальные стихи и прозу. Есть авторы, успешные, помимо словесного творчества, в других видах искусства: например, Андрей Сен-Сеньков пишет стихи, переводит из зарубежной поэзии и занимается художественной фотографией.

Это только те, кто вдруг вспомнился навскидку. Я не утверждаю, что все эти авторы — полигранисты. Но, возможно, я указала здесь даже не все виды их творчества.

## ПОЧЕМУ ПОЛИГРАНИЗМ ДЕКЛАРИРУЕТСЯ ИМЕННО В XXI ВЕКЕ?

Несомненно, многогранные личности в искусстве и литературе встречались в самые разные эпохи. Леонардо да Винчи, Микеланджело — эпоха Возрождения особенно известна своими титанами. Шекспир, Михаил Ломоносов... Пушкин и Лермонтов в равной степени таланта владели поэзией и прозой, на высоком уровне занимались переводческой деятельностью. Борис Пастернак равноценен по силе в поэзии и прозе. Андрей Белый (поэт и прозаик) и Александр Блок писали знаковые статьи о литературе...

Однако кристаллизация литературного полигранизма шла в ходе метаморфоз, происходящих с самой литературой. Искусство слова, как известно, пережило в XIX в. период литературоцентризма. Активно шло самосовершенствование литературы. Помимо поэзии, прозы, художественного перевода, завершили формирование такие виды литературной деятельности, как литературная критика и литературоведение.

Литература, как и другие виды искусства, в XX–XXI вв. стала столь самодостаточной, что не боится потерять себя, раствориться в синтезе. Если в древние времена искусства, науки и другие виды деятельности объединялись из-за слабости каждого из них, то сейчас их синтез происходит благодаря их силе. Как возникло это новое единство искусств? По диалектической спирали: тезис (синтез древнего искусства) — антитезис (строгая классификация искусств и наук) — синтез (синтез искусств в новейшее время). В таких условиях полигранизм ощущает себя свободно и полноценно развивается.

## ПРЕИМУЩЕСТВА ПОЛИГРАНИСТОВ

Многожанровый творческий мир как граненый карандаш (нет, не стакан, не улыбайтесь!), грани которого покрашены в яркие цвета, — вертишь его в руке и поворачиваешь к себе новыми гранями. Интересная жизнь!

Взаимодействуя, разные виды творчества дополняют друг друга. К примеру, литературовед и критик, не понаслышке знающие процесс создания литературного произведения, способны к более глубокому осмыслению чужого текста. Литературоведу-полигранисту сам Бог велел разрабатывать теорию литературного творчества.

Создавая прозу, поэт глубже понимает ценность слова, не поддержанного метром, рифмой и даже стихотворным ритмом верлибра. Художественный перевод, особенно классического произведения, при котором переводчик вынужден шаг за шагом идти за мыслями и переживаниями автора первого ряда, обращает внимание на художественную точность использования образа. Так обогащается оригинальное творчество поэта-переводчика.

Многожанровость дает ценное преимущество — не распыляться, создавать только то, что не может не родиться, избегать проходного, экономить время и силы для наиболее важного. Парадоксально — у некоторых полигранистов больше времени для полноценного творчества, чем у специалистов одного профиля.

У полигранистов появляется возможность полноправного общения в разных культурных сообществах — в кругу писателей, переводчиков, литературоведов, критиков.

Смена деятельности — особый вид отдыха. Работая, можно перейти от стихов, к примеру, к художественной прозе или критике, затем вновь вернуться к стихам.

## ПРОБЛЕМЫ ПОЛИГРАНИЗМА И ПУТИ ИХ РЕШЕНИЯ

Одна из основных проблем полиграниста — литературная идентификация. Кто он — ученый или поэт, прозаик или переводчик? А если он еще и критик, издатель и организатор литературных мероприятий... Я однажды была свидетелем спора среди молодежи — кто Кирилл Ковальджи, в первую очередь поэт, а потом поэтический наставник? Или только поэт? Или только наставник? Инициатор этого спора хотел выбрать только одно. Он доказывал — «два в одном» не бывает. Но как выломать одну грань из карандаша? Тем более если речь идет о личности масштаба Кирилла Ковальджи. Он полигранист, и этим многое сказано. Здесь не «два в одном», а «множество в одном».

Полигранист не может не осознавать, что в разных сферах его деятельности не будет скидки на его многогранность. Поэты будут оценивать его как поэта, прозаики как прозаика, переводчики как переводчика. Критики и литературоведы будут обращать строгое внимание на отдельные грани его творчества. Объять необъятное невозможно. Даже чередуя виды деятельности, полигранист может не успеть сделать в одном виде творчества столько, сколько сделает специалист одного профиля. Полигранист не имеет права сказать — я написал плохую литературоведческую статью, потому что был занят созданием романа. Его статью будут оценивать не романисты.

Полигранист должен четко понимать границы каждой сферы своей деятельности. Отличие, к примеру, между литературой и литературоведением — стилевое, научный стиль и язык художественной литературы имеют свои границы. Беда отдельных многогранных людей — неоправданное смешение видов деятельности. В их критике порой появляется научный слог, а в литературоведческих работах — литературно-критический.

Всегда ли многожанровость творчества может быть полноценной (результативной)? Не всегда. И беда здесь в недостаточном владении каким-то видом творчества и отсутствием самокритики. Кому-то могут вспомниться Иван Бунин и Владимир Набоков, чья проза всеми признается высокохудожественной, а поэзия порой вызывает споры. Но этот пример — из другой области. Все познается в сравнении. Стихи Бунина и Набокова уступают их гениальной прозе, но имеют свою несомненную ценность. У этих писателей целый ряд совершенных поэтических произведений. Остается ли полигранизм (поэзия плюс проза) Набокова и Бунина под сомнением, решать исследователям. Поставить их поэзию и прозу на один уровень, конечно, не позволит гениальность прозы.

## УДОБСТВО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТЕРМИНОВ «ПОЛИГРАНИЗМ» И «ПОЛИГРАНИСТ»

Слово «полигранист» в определении личности человека подскажет, что его способности в нескольких видах литературной деятельности признаются достойными высокого уровня. Это положительное оценочное понятие.

## МНОГОЖАНРОВОСТЬ ПОЛИГРАНИСТА

Нередко полигранисты и внутри каждого вида литературной деятельности используют разные жанры и формы. Так, если полигранист пишет прозу, то он, возможно, пробует себя в разных жанрах (рассказ, повесть, роман). В поэзии может использовать как свободный стих, так и метрический, и рифмованный.

Такая многожанровость дает возможность вникать в разные художественные миры, ведь каждый жанр и каждое произведение — это модель действительности. И каким образом тот или иной жанр «решает» бытийные вопросы, представляет большой интерес.

Кроме того, создание полигранистом художественных произведений в разных жанрах позволяет и в его литературоведческих исследованиях и критических отзывах глубже понимать подобные тексты.

## ПОДДЕРЖКА ПОЛИГРАНИСТОВ

Полигранисту порой действительно хочется заниматься в основном чем-то одним. Так легче добиться высоких результатов. И значительно легче стать известным. Но отказавшись от разных видов литературного творчества, полигранист теряет себя как многогранную личность.

Литературоведению предоставляется интересная возможность изучать полигранизм и выявлять перспективы его развития. Критика способна популяризировать полигранизм.

Для поддержки полигранистов возможно издание литературного журнала «Полигранист», своеобразного журнала одного автора, в котором все или многие рубрики («Поэзия», «Проза», «Переводы», «Публицистика», «Критика», «Литературоведение» и др.) может заполнить своими произведениями один литератор. Начать можно с представителей классической литературы.

Зреет необходимость в книжной серии «Полигранист» — под одной обложкой могут выходить произведения одного автора из разных областей литературной деятельности.

Полигранисты могут поддерживать друг друга, оценивая творчество своих соратников на критическом поприще или анализируя в литературоведческой области, занимаясь переводами их произведений.

***Окончание на стр. 3***

# МАНИФЕСТ ПОЛИГРАНИЗМА

***Окончание. Начало на стр. 2***

Миссия полиграниста нелегкая. Но он может испытывать удовольствие от виражей и переплетений разных видов творчества. И вновь и вновь попадать в то безграничное поле пересечений, которого и нет-то в реальности. Его нет, а он в нем есть.

***Елена ЗЕЙФЕРТ***

* * *

Давно не было в русской литературе громких манифестов. И уже за это нужно сказать Елене Зейферт спасибо. Полигранизм — одна из идей, витающих в воздухе. Но все-таки разнообразие жанров, в которых работает человек, — вещь, на мой взгляд, вторичная. А первична — личность творца. Микеланджело все равно, куда его определят — в поэты, художники, скульпторы или куда-то еще. Ибо само имя творца здесь больше, чем любой из жанров, в которых он работает. A N. или N. N., имя им легион, могут работать в миллионе жанров, но при этом быть настолько ничтожными личностями, что и в «многоборье» не будут представлять никакого интереса для последующих поколений. Поэтому, на мой взгляд, истинный полигранист будет не «объединяться», как думает Елена Зейферт, а, наоборот, «разъединяться». Чем крупнее художник, тем меньше он нуждается в разного рода союзах с себе подобными. Мне, например, дружба с близкими людьми дороже любого искусственно созданного творческого союза. Кого-то из деятелей искусства, наоборот, питают антагонизм и творческое соревнование. Микеланджело становился более цельной натурой в соперничестве с Леонардо, а Оскар Уайльд бросил дерзкий вызов Стефану Малларме, перешел в «Саломее» на язык своего противника — французский — и доказал свое превосходство.

Мне кажется, что позиционировать полигранизм как литературное направление — искусственно. Человек ничего не теряет, работая в одном-единственном жанре. Так или иначе, все зависит от масштаба личности и степени образованности. Например, поэзия Михаила Гофайзена настолько насыщена живописью, музыкой, историческими реминисценциями, что содержит в себе уйму других жанров и видов искусства. С другой стороны, попробуйте в поэзии достигнуть уровня неполигранистов Рубцова или Арсения Тарковского, и вы поймете, что это не такая легкая задача. Творцов судят, прежде всего, по их лучшим произведениям, независимо от жанровой принадлежности. Иногда судьба отнимает у человека все, кроме лиры. И поэзия становится единственным каналом связи с людьми и космосом. Какой тут к черту полигранизм, когда один-единственный жанр превращается в способ выживания! И канал этот может оказаться настолько мощным, что рождается гений.

Конечно, в чем-то полигранисту проще (тут я опять не согласен с Еленой Зейферт). Если поэт, которому «не пишется», начинает нервничать и применять небезопасные для здоровья стимулирующие средства, а то и вовсе уходит с головой в многомесячный запой, полигранист запросто переключается на прозу или эссеистику. То есть состояние, когда «не пишется», ему просто неведомо. Хотя и полигранисту случается «сгореть в работе». В XX и XXI веках стало очень много полигранистов среди профессиональных актеров. Такой тип актера и поэта хорошо прослеживается, еще начиная с Шекспира. Актеры вынуждены учить наизусть множество умных текстов и это, в сочетании с пытливостью сердца и художественным мышлением, способно принести самые зрелые плоды в поэзии, живописи, музыке, авторской песне.

Последняя четверть XX века явила нам новый тип полиграниста. Это — разносторонне одаренный человек, который развивается с нуля в разных жанрах. Универсализм помогает такому человеку, достигнув творческого «потолка» в одном из видов искусства, быстро и увлеченно, за счет «энергии постижения», добиваться успеха на другом творческом поприще. Например, Игорь Гор, уже будучи классиком «афганской» авторской песни, неожиданно ушел в живопись. Три года напряженного труда — и вот уже за плечами Игоря пять персональных выставок в Центральном Доме Художника. Признание живописцев. «Надоела» живопись — и вот уже Гор выпускает книгу медитативной поэзии «Заповеди воина», по качеству не уступающую лучшим образцам лирики Рабиндраната Тагора. А ведь в этой книге параллельно текстам идут еще и авторские фотограммы — видеоряд сопровождает стихи и мысли. Потом в жизни Игоря Гора было еще несколько чудесных превращений... И таких незаурядных людей немало! Честно говоря, меня совсем не поражают поэты, совмещающие стихотворчество с прозой и эссеистикой. Для меня это так же естественно, как уметь дышать. А вот когда известный художник (Юрий Косаговский) публикует свои стихи в «Новом мире», снимает кино, читает лекции по эстетике, сочиняет фортепианные концерты, верстает книги и делает ювелирные украшения авторской работы — это уже впечатляет. Но, безусловно, важнее не отметиться в десятке жанров, а написать-таки свою «Илиаду» или, на худой конец, «Одиссею».

А вообще, конечно, манифест Елены Зейферт содержит в себе массу положительных акцентов. Наше время характеризуется, с одной стороны, большим количеством умельцев широкого профиля. С другой стороны, и спрос с человека в каждом отдельном жанре неуклонно растет. Автор этих строк уже начал активно пропагандировать само понятие «полигранизма», не уставая при этом напоминать об авторстве Елены Зейферт. Хотя тут важно не авторство манифеста, а то, насколько великой окажется жизненная сила данного начинания. Мало кто помнит автора манифеста символистов, зато имена лучших символистов — у всех на слуху. Если идея окажется плодотворной, имя теоретика вполне могут и забыть. Такой вот парадокс.

Честно говоря, я считаю мышиной возней споры о людях калибра Пушкина или Лермонтова «полигранист — не полигранист?» Вот нашей славной науке больше нечем заняться! У выдающихся личностей нам интересно все, даже их письма. Наверное, все они полигранисты, за редчайшим исключением. Но экстраполировать полигранизм, открытый в начале XXI века, на творчество классиков прошлого немножко смешно. Это то же самое, что приписывать материализм Гераклиту или Пифагору. На мой взгляд, важно, привержен ли полигранист синтезу искусств, или же он занимается всем по отдельности. Вот я, например, не метя в полигранисты, хочу, тем не менее, совместить лекции о русской литературе с исполнением рассматриваемых произведений. Мне кажется, это может быть интересно.

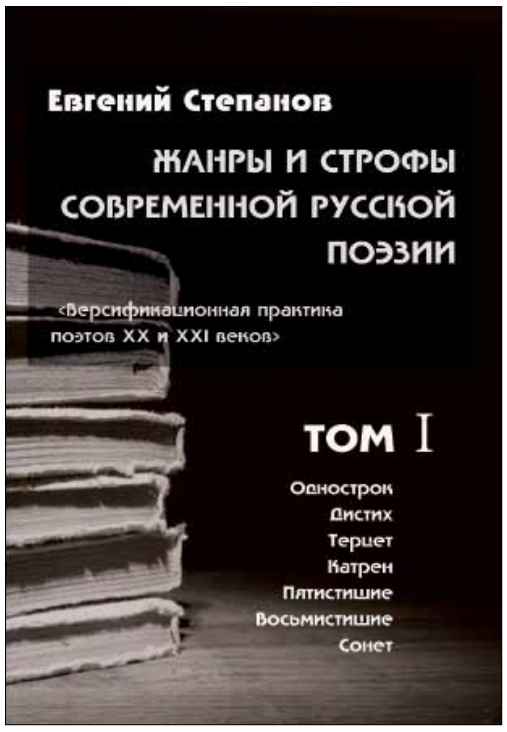
Вот как объясняет свое «дезертирство» из поэтов в полигранисты Пушкин: «Лета к суровой прозе клонят...» У Пушкина эти суровые «лета» начались где-то к 30-ти годам.

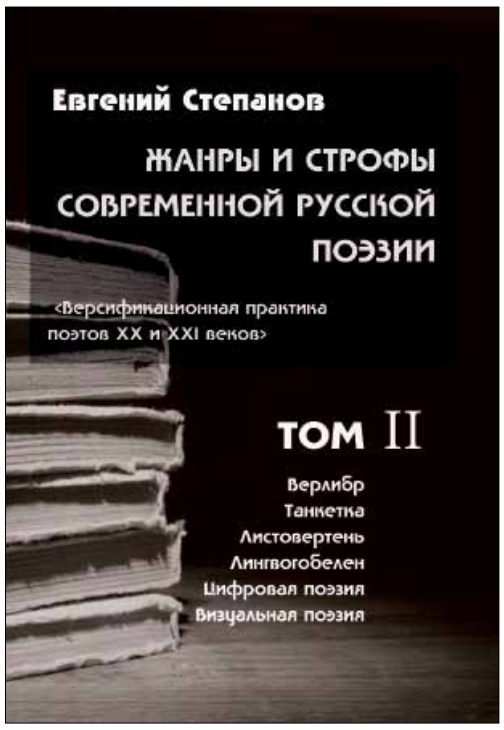
Но дело, конечно, не в возрасте поэта, а в том, что какие-то замыслы лучше отдать рассказу, какие-то — песне, какие-то — афористике и т.д. Проще тем, кто ничего, кроме стихов, писать не умеет: они и философию, и зарисовки, и публицистику — все напропалую рифмуют, не задумываясь о выборе более подходящего жанра. И тем самым значительно расширяют привычные границы поэзии.

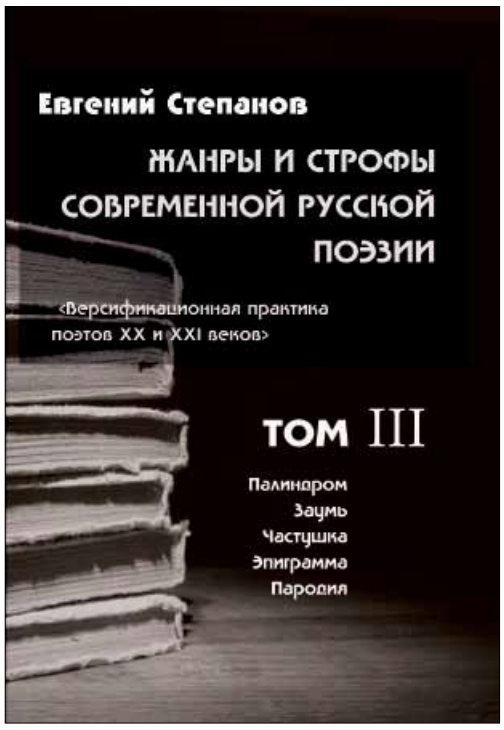
***Полигран КВАДРАТИКОВ,***
***литератор***


БЕСТСЕЛЛЕРЫ ПОЭТОГРАДА

УНИКАЛЬНАЯ КНИГА!
ПЛОД МНОГОЛЕТНЕЙ РАБОТЫ!
СОТНИ ПРОИЗВЕДЕНИЙ
ДЕСЯТКОВ ЛУЧШИХ ПОЭТОВ СТРАНЫ!




Спрашивайте в магазинах «Москва», МДК на Арбате, «Озон», «Фаланстер»,

а также в интернет-магазине litlavka.ru. Справки по телефону: (495) 971 79 25

# «ЕВРОПЕЙСКАЯ ВЕСНА ПОЭТОВ» В КИШИНЕВЕ

Зачем нужны фестивали?

Чтобы люди посмотрели в глаза друг другу. Обменялись книгами. Обсудили различные вопросы.

И — главное! — наметили пути сотрудничества.

Кишиневский фестиваль «Европейская весна поэтов», несомненно, удался.

Впереди у поэтов — много совместной работы. И, прежде всего, выпуск Антологии русской поэзии на румынском языке и молдавской поэзии на русском языке. Это сейчас очень актуально.

***Сергей КИУЛИН,***
***фото автора***

ПУТЕШЕСТВИЯ ПОЭТОГРАДА

# «ЕВРОПЕЙСКАЯ ВЕСНА ПОЭТОВ» В КИШИНЕВЕ

Дипломы лауреатов на фестивале «Европейская весна поэтов» за укрепление культурного сотрудничества, в частности, получили русские поэты Лилия Газизова и Евгений Степанов, а также Галина Тарасюк.

***Сергей КИУЛИН,***
***фото автора***

РЕКЛАМА

СОЮЗ ПИСАТЕЛЕЙ XXI ВЕКА

Союз писателей XXI века

**Союз писателей XXI века —**
**новая современная писательская организация,**
**идущая в ногу со временем и отвечающая**
**потребностям творческих людей**

СТАНЬ ПИСАТЕЛЕМ своего ВЕКА!

**РЕКЛАМА В ГАЗЕТЕ «ПОЭТОГРАД».**

**КАЧЕСТВЕННО И НЕДОРОГО!**

**МЫ ЖДЕМ ВАШИХ ЗВОНКОВ**

**ПО ТЕЛ.: (495) 978-62-75**

## ЕВГЕНИЙ СТЕПАНОВ

### КИШИНЭУ

стихами музыкой вином
кишмя кишащий Кишинэу

он мне знаком и не знаком
он узнаваемый и неу-

знаваемый родной и за-
граничный — limba леи

...по дому тянется лоза —
глаза становятся теплее

*18.05.2014*
*Кишинев*

# АРХИТЕКТУРА КИШИНЕВА ГЛАЗАМИ ЕВГЕНИЯ СТЕПАНОВА

# АРХИТЕКТУРА КИШИНЕВА ГЛАЗАМИ ЕВГЕНИЯ СТЕПАНОВА

**РЕКЛАМА**

# СОЮЗ ПИСАТЕЛЕЙ XXI ВЕКА

МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

СВИДЕТЕЛЬСТВО

Союз писателей XXI века создан в январе 2011 года, зарегистрирован в Министерстве юстиции Российской Федерации.

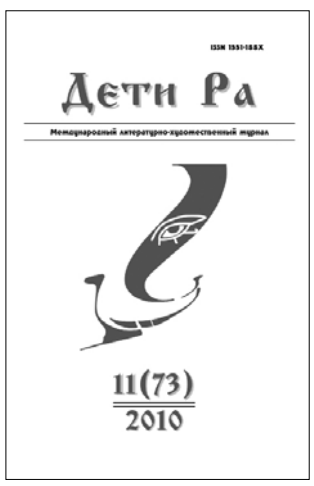
Президент Союза писателей XXI века — поэт и прозаик Евгений Викторович Степанов.

Союз писателей XXI века — общественная организация, объединяющая современных писателей из разных стран, налаживающая переводческие контакты, содействующая членам Союза в публикациях и продвижении на книжном рынке.

Союз писателей XXI века (совместно с Холдинговой компанией «Вест-Консалтинг») издает журналы «Дети Ра», «Крещатик», «Зинзивер», «Футурум АРТ», газеты «Литературные известия», «Поэтоград», «Есенинский бульвар» (на болгарском языке), альманахи «Илья», «Другие», осуществляет информационную и техническую поддержку крупнейшего Интернет-портала «Читальный зал».

Каждый член СП имеет собственный персональный сайт.

Союз писателей XXI века — некоммерческая организация, которая существует за счет взносов и пожертвований.




***Тел. для справок: (495) 978 62 75***
***Сайт: www.writer21.ru***

# ЛИТЕРАТУРНЫЙ МАГАЗИН WWW.LITLAVKA.RU

В нашем Интернет-магазине Вы можете приобрести книги по ценам издательств без дополнительной наценки.

Все книги поступают к нам от издательств или непосредственно от авторов, минуя посредников.

Оплатить заказ можно через расчетный счет издательства «Вест-Консалтинг».

Пересылка книг за счет покупателя.

В Москве книги могут быть доставлены курьером.

**Звоните по тел.:** (495) 971 79 25

**Адрес эл. почты:** stepanovev@mail.ru

**Реквизиты издательства «Вест-Консалтинг»**

**Юридический адрес:** 109193, г. Москва, ул. 5-я Кожуховская, д.13
**Банк:** ОАО «Банк Москвы» г. Москва
**ИНН / КПП:** 7723339052 / 772301001
**Расчетный счет:** 40702810800670000380
**БИК:** 044525219
**Корр. Счет:** 30101810500000000219

**Генеральный директор издательства «Вест-Консалтинг» — Степанов Е. В.**

**Холдинговая компания «Вест-Консалтинг» предоставляет услуги в области перевода на английский и немецкий языки:**

- **Редактура и перевод текстов рекламных материалов и выступлений официальных лиц;**
- **Подготовка и презентация различных отчетов для руководства международных компаний и корпораций;**
- **Разработка уставов, положений, регламентов и процедурных вопросов для компаний и корпораций;**
- **Написание новостных блоков по продвижению и продаже продукции;**
- **Подготовка финансовой и правовой аналитики, разработка бюджетов;**
- **Преподавание техник проведения и прохождения интервью, технических навыков, теории и практики продаж, ораторских навыков, подготовки и ведения презентаций.**

**В нашей компании работают профессионалы самого высокого уровня, носители языка.**
**Тел. для справок: : (495) 971-79-25**

## ИЗДАДИМ И СДЕЛАЕМ ИЗВЕСТНОЙ ВАШУ КНИГУ

Издательский центр «Вест-Консалтинг» — это многоуровневая и универсальная структура.

Наше издательство издает 7 литературно-художественных журналов, газету «Литературные известия» и поддерживает 15 собственных литературных сайтов. Мы выпускаем книги современных авторов — более 300 наименований в год. Мы продвигаем книги наших авторов на литературном рынке. Мы обеспечиваем распространение книг авторов нашего издательства (и других издательств) в крупнейших магазинах Москвы, Санкт-Петербурга, Саратова, Киева и др. городов.

Авторы нашего издательства получают эксклюзивные возможности PR-сопровождения.

Путь от рукописи до книги и признания в литературном мире Вы пройдете наиболее быстро в издательстве «Вест-Консалтинг».

**Звоните: (495) 971–79–25**
**e–mail: stepanovev@mail.ru**
**Сайт: www.west–consulting.com**

## САЙТЫ ПИСАТЕЛЯМ

Компания «Вест-Консалтинг» — лидер в стране по производству сайтов для писателей и других деятелей культуры.

Наша фирма сделала сайты таким знаменитым поэтам и прозаикам, как Олег Чухонцев, Александр Кушнер, Инна Лиснянская, Олеся Николаева, Тимур Кибиров, Петр Образцов, и многим другим.

Успешно функционирует разработанный ООО «Вест-Консалтинг» сайт премии «Поэт».

Мы сберегаем архивы писателей, делаем их достоянием широкой общественности.

«Вест-Консалтинг» — это:

- Создание и сопровождение WEB-сайтов как составная часть продвижения на рынке;
- Сайты-визитки от 500 у.е.;
- Индивидуальный дизайн;
- Предоставление хостинга;
- Регистрация доменного имени;
- Система управления контентом (наполнением сайта) CMS;
- Регистрация в поисковых системах.

**По вопросам заказа услуг звоните по телефону: (495) 971–79–25**
**e–mail: stepanovev@mail.ru**
**Сайт: www.west–consulting.com**

Газета Союза писателей XXI века
и Холдинговой компании «Вест-Консалтинг»
(www.west-consulting.com)
Тел.: (495) 978-62-75
Интернет-ресурсы
www.poetograd.ru,
http:/ / poetograd1.livejournal.com,
http:/ / www.facebook.com/ poehtograd.vestkonsalting
**Общественный совет**
Лео Бутнару (Румыния), Арон Гаал (Венгрия), Светлана Дион (Испания), Станислав Пенев (Болгария), Нелли Пигулева (Болгария), Константин Кедров (Москва), Дмитрий Цесельчук (Москва)
**Главный редактор**
Наталия Лихтенфельд
**Заместители главного редактора**
Владимир Коркунов, Фёдор Мальцев
**Шеф-редактор**
Евгений Мелешин
**Заместители шеф-редактора**
Василий Манулов, Сергей Киулин
**Литературный редактор**
Ольга Денисова
**Компьютерная верстка**
Глеб Пузыревский
**Отдел рекламы и связей с общественностью**
Ирина Горюнова
**Интернет-версия**
Максим Жуков, Николай Баринов, Наталия Лихтенфельд